

## مافى ئىن و ما فى مىرىد

<كوردى>



محمد جەمیل زینو

لەپە

وەرگىرەنى: ئومىيد عومەر چەرۋستانى

پىّداچونەوەي: پشتىوان سابىر عەزىز

## حق الزوجة وحق الزوج

<كردي>



محمد جميل زينو

٤١٥

ترجمة: أوميد عمر علي

مراجعة: بشتيوان صابر عه زيز

## مافى ڏن و مافى ميرد

سوپاس وستايش بو خواي گهوره و ميهربان و دروود و صهلات و سلام له سهر پيشهواي مرؤفائيه تى محمدى پيغه مبهري ئىسلام و ئال وبهيت و هاوهل و شوينكه و تواني ههتا ههتايىه .

ئايىنى پيرۇزى ئىسلام پىزى لە ڏن ناوه و كۆمەلېك مافى بو ديارى كردووه، بههمان شىوه شان بە شانى ئەوان كۆمەلېك مافى بو ميردە كانىشيان دەستەبەر كردووه، ئەوهتاني پيغه مبهري ئىسلام محمد المصطفى (صلى الله عليه وسلم) لە حەجي مائناوايى و لەو كۆر و كۆبوونەوە بەرفراوانەي لەگەن هاوهلان لە عەرهفات گىرىي دا، ووتارىكى مىزۇوى زۇر گرنگى پىشكەش كردن، لە ووتارەكەيدا فەرمۇسى : «فاتقوا اللہ فی النساء، فإن کم أخذتموهن بِأمان اللہ، واستحللتُم فروجهن بِكلمة اللہ، ولکم علیهن ألا يوطئن فرشکم أحداً تکرھون، فإن فعلن ذلك، فاضربوهن ضرباً غیر مُبَرَّح (شديد)، ولهن علیکم رزقهن وكسوتھن بالمعروف، وقد تركت فيکم ما - لن تضلوا بعده - إن اعتصمتם به: كتاب اللہ، وأنتم تُسْأَلُونَ عَنِّي، فَمَا أَنْتُمْ قَائِلُون؟ قالوا: نَشَدَ أَنْكَ قد بلغت وأدَيْت ونَصَحت. فقال: بأصبعه السباقة يرفعها إلى السماء، وينكتها (يميلها) إلى الناس: اللَّهُمَّ اشهد (ثلاث مرات)» [أخرج الخطبة مسلم عن جابر].

واتا : بهرامبەر بە ئافرهتان لهخوا بترسن، چونكە ئىيوه بە پەيمان وبەلېنىك كە بهخواتان داوه و هرتان گرتۇون و هاتۇونەتە لاي ئىيوه، وە له سەر فەرمایشت و ووشەيەكى خواي گهوره بۇتان حەللى بۇون، وە ما فى ئىيوه يە بهسەريانەوە ئەو كەسەي كە ئىيوه رقتان لېيان دەبىتەوە ڙنه كانتنان رېكە بههاتنە مالى ئىيوه يان بې نەدەن، ئەگەر هاتتوو ئەو سەرپىچىيەيان كرد، ئەوا بە لىدانىكى هيyoاش - بو ئەوهى پەند و عىبرەت بىت بۇيان - لېيان بەدەن، وە ما فى ئەوانىشە بەسەر ئىيوه وە كەرپەزى خواردن و خواردنەوە وجلوېرگ و پۇشاكىان بۇ دابىن بکەن، من شتىكەم بۇ ئىيوه بەجىيەيىشتووھ ئەگەر دەستى پىيوه بىگرن ئىتر گومرا نابن، ئەويش قورئانى پيرۇزە، ئىيوه پرسىارتان لى دەكرىت لەبارەي منه وە، ئاييا ئىيوه چى دەللىن ؟ هاوهلانىش ووتىيان: بىگومان ئىيمە شاهدى دەدەين كە تۆ ئايىنەكەي خواي گهورهت بە تىر و تەسەلى گەياند و ئامۆزگارى ئومممەتت كرد، پيغه مبهري خوايش (صلى الله عليه وسلم) پەنجەي شايەتومانى بەرز كردەوە بۇ ئاسمان و ئاماژەي پى كرد بەرەو و رووی خەلکى و سىچار فەرمۇسى: ئەي پەروەردگار دەي ئىتر تۆ شاهىدە .

ئەو ئامۆزگاريانەي لەم ووتارە مىزۇويەوە وەردەگىرىتت :

۱- ئەم ووتارە پىاوان ھاندەدات كە رجاوى مافى ئافرهتان بکەن و ستهم و زولمىيان لى نەكەن

وبه جوانترین شیوه له گه لیاندا هه لسوکه وت بکه ن، له م باره یه شه وه فه رموده گه لیکی زور همن که مافه کانی ئافره تان روون ده کاته وه، و هوشداری ده دات به پیاون که نابیت که مته رخه م بن له ئاستیاندا.

۲- له م ووتاره دا پیغه مبه ری خوا (صلی الله علیه وسلم) روونی کرد وه ته وه که پیاون له پریگای ماره برپینی شه رعیه وه ده توانن تام و چیز وله زهت له ئافره تان ببینن، وەک خوای گه ورہ فه رمودیه تی : **«فَأَنْكِحُوا مَا ظَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مُئْنَى وَثُلَاثَ وَرْبَاعَ»** [النساء: ۳]، واتا: ئه و ژنانه ماره بکه ن پیتان ده شین، دوان دوان ، سیان سیان، چوار چوار، واتا : هه ریه کیکتان ده توانن هه تا چوار ژن ماره بکه ن، به مه رجی عه داله ت و توانایی ژیان دنیان.

۳- دروست نیه بو ژن ئه گه رهاتو پیاوه که ای پیی ناخوش بمو که سیکی بیگانه ئیتر ئه و که سه پیاو بیت يان ژن بیهینیتە مالله که یه وه موئله تی هاتنه ژووره وهی پی برات، تەنانه ت ئه گه رهاتو له خزماتی نزیکی ژنه که يش بمو، مادام پیاوه که ای حهز به تیکه لاوی و نزکیان ناکات، چونکه فه رموده که هه موو که سیک ده گریتە وه که پیاوه که ای پیی ناخوش بیت.

۴- دروسته پیاو به لیدانیکی سووك، له ژنه که ای برات ئه گه رهاتو سه ریچی ئه و فه رمانه که کرد که له خالی بیشودا با سمان کرد، به تایبەتی نابیت به هیچ شیوه یه ک پیاو له ده موجا و وروومەتی ژن برات، يان پیی بلیت رپوت رەش بیت، چونکه مە خلوق و دروست کراوی په روهر دگاره، چونکه رپومەت وسەر ومل چاو و گویی لە خو گرت وه، لیدانیش زیانیان پی ده گه یه نیت .

۵- هاوه لان شاهیدیان داوه که پیغه مبه ری خوا (صلی الله علیه وسلم) زور به جوانی ئه مانه تی سه رشان و په یامه که ای گه ياند و ئامۆزگاری ئوممه تە که ای کرد .

۶- هه روھا ئه م ووتاره میژوویه بە لگه یه له سه ره بە رز و بلندی عه رشی خوای میھرە بان، ئه ویش بە بە لگه یه ئه وھی کاتیک په نجه ای بە ره و ئاسمان بە رز کرد وھ، بو ئه وھی خوای گه ورہ بە شاهید بگریت که په یامه که ای گه ياندھ ئوممه تە که ای .

ھەر له سه ره ئه م مە سئە لە یه ش کۆمە لیک ئایه ت و فه رموده دی زور بی پیچ و په نا همن که بە لگه ن له سه ره ئه وھی که خوای گه ورہ له ئاسمانه، ئه مەش رای ھەر چوار پیشە وا بە ریزه که ای مە زھە بە کان و زوریکی تریش لە زانا یانه، ئه وھش بزانن که زور ھە لە یه کاتیک لە ھەندیک کە سه وھ گوئ بیستى

ئهوه ده بین ده لین : خواي گهوره له هه موو شويئنيكه، چونكه وهك ده زانين ههندiek جيگاى پيس و پوچل هه يه، موسته حيله خواي گهوره له جيگايانه يش بيت، وهك سهر ئاو و گه رما و ههندiek جيگاى تر كه شايسته ئهوه نين بلين : خواي گهوره له هه موو شويئنيكه، بوئيه جوانتر و شايسته تر ئهوه يه بلين : خواي گهوره به عيلم و زانست وزانيارى زاتى هه ق ته عالاي خوي له گه لماندايه، هه رچى بلين ده ببستى، هه رچى بکهين ده ببینيت، هه روهك چون به موسى و هارونى فه رموو : «إِنَّمَا مَعْكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى» [طه: ٤٦]، واتا : به راستى من له گه لئيوه، هه موو شتىك ئه بىسم و هه موو شتىك يش ئه بىنم.

سه رچاوه : په رتووکى : تكرييم الإسلام للمرأة

نوسينى :شيخ محمد جميل زينو